

Резюме на Решение на Комисията
от 8 февруари 2017 година
относно производство по член 101 от ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП
(Дело АТ.40018 — рециклиране на автомобилни акумулатори)
(нотифицирано под номер C(2017) 2223)
(само текстът на английски език е автентичен)
(2017/C 396/06)

На 8 февруари 2017 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз, последвано от решение за поправка от 6 април 2017 г. под същия референтен номер. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003⁽¹⁾ на Съвета с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията относно опазване на търговските им тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Решението се отнася до единично и продължително нарушение на член 101 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП, продължило от 23 септември 2009 г. до 26 септември 2012 г. и състоящо се в съгласуване на ценообразуването между предприятия, извършващи дейност в сектора на рециклирането на олово, като е засегнало търговията в Белгия, Германия, Франция и Нидерландия.
- (2) Адресати на решението са следните предприятия: Campine NV и Campine Recycling NV (по-нататък наричани заедно „Campine“); Eco-Bat Technologies Ltd; Berzelius Metall GmbH и Société de traitement chimique des métaux SAS (по-нататък наричани заедно „Eco-Bat“); Johnson Controls, Inc.; Johnson Controls Tolling GmbH & Co. KG и Johnson Controls Recycling GmbH (по-нататък наричани заедно „JCI“); Recylex SA, Fonderie et manufacture de métaux SA и Harz-Metall GmbH (по-нататък наричани заедно „Recylex“).

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО

2.1. Процедура

- (3) Дело то бе образувано вследствие на заявление за освобождаване от глоби, подадено от JCI на 22 юни 2012 г. На 13 септември 2012 г. Комисията освободи условно JCI от глоби. В периода от 26 до 28 септември 2012 г. Комисията извърши внезапни проверки в помещенията на различни предприятия в Белгия, Германия и Франция. Eco-Bat подаде заявление за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер на 27 септември 2012 г., Recylex — на 23 октомври 2012 г., а Campine — на 4 декември 2012 г.
- (4) На 24 юни 2015 г. Комисията образува производство по член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията⁽²⁾ и прие изложение на възраженията (по-нататък наричано „ИВ“) срещу адресатите на решението. Адресатите на ИВ се възползваха от своето право на достъп до документите в преписката на Комисията. Те също така изложиха писмено до Комисията своите становища относно възраженията, повдигнати срещу тях, и ги представиха на устно изслушване на 17 и 18 ноември 2015 г.
- (5) На 8 февруари 2017 г. Комисията прие решението, а на 6 април 2017 г. прие решение за поправка.

2.2. Резюме на нарушението

- (6) Между 23 септември 2009 г. и 26 септември 2012 г. Campine, Eco-Bat, JCI и Recylex са участвали в картел, състоящ се в съгласуване на ценообразуването (целеви цени, максимални цени или намаления на цените с фиксиран размер) за изкупуването за скрап на оловно-киселинни автомобилни акумулатори в Белгия, Германия, Франция и Нидерландия, които са били използвани за производството на рециклирано олово.
- (7) Целта на картела е била да се възпрепятства, ограничи или наруши конкуренцията при изкупуването на оловно-киселинни автомобилни акумулатори за скрап чрез определяне на покупните цени на тези продукти, така че да се намалят покупните цени или да се възпрепятства тяхното увеличение. Страните са съгласували своето поведение, като са били в контакт във връзка с цените, бъдещото поведение на пазара и преговорите с доставчици.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18).

- (8) Четиримата участници в картела са постигнали споразумения за намаляване или запазване на предлаганите на доставчиците цени на определено равнище или за намаляването на тези цени с определена сума, понякога под формата на поэтапни намаления в определен период от време. Те са обменяли информация и са се договаряли за цените, предлагани на конкретни доставчици, за максималните ценови равнища и целевите цени, както и за очакваното развитие на цените и намеренията за изкупуване. Освен че са обменяли информация относно настоящите или бъдещите цени, предлагани на доставчиците, в някои случаи участниците са си предоставяли взаимно информация относно очаквания обем на покупките, настоящите равнища на запасите или на извършваната дейност. Те също така са се информирали взаимно относно цените, предлагани на трети страни — дружества за събиране на скрап или дилъри на скрап, тъй като тези дружества или дилъри също са били в пряка конкуренция с тях по отношение на изкупуването на скрап от акумулатори.
- (9) По-голямата част от контактите с антиконкурентна цел са били осъществявани двустранно, предимно чрез телефонни разговори, електронни писма или текстови съобщения. Някои контакти също така са били осъществени лично чрез двустранни срещи или по-рядко чрез многостранни срещи. Лицата, които са участвали в осъществяването на тези контакти, са имали отговорности на различни равнища във всяко от участващите предприятия, предимно на висше ръководно равнище.

2.3. Корективни мерки

2.3.1. Основен размер на глобата

- (10) При определянето на основния размер на глобите Комисията взе под внимание стойността на осъществените от всяко предприятие покупки на оловно-киселинни автомобилни акумулатори за скрап в периода, обхващащ пълната стопанска 2011 година, от дружества за събиране на скрап, дилъри или търговци на скрап, установени в Германия, Белгия, Франция и Нидерландия, включително покупки на оловно-киселинни автомобилни акумулатори за скрап направо от пунктове за продажба на дребно, в които се връщат излезли от употреба акумулатори.
- (11) Като взе предвид факта, че нарушението се е състояло в хоризонтално фиксиране на цените, което по своето естество е сред най-вредните ограничения на конкуренцията, Комисията определи процента за тежест на нарушението на 15 %.
- (12) Комисията взе предвид следните периоди на участие в нарушението:
- Campine: от 23 септември 2009 г. до 26 септември 2012 г.;
 - Eco-Bat: от 23 септември 2009 г. до 26 септември 2012 г.⁽¹⁾;
 - JCI: от 23 септември 2009 г. до 22 юни 2012 г.;
 - Recylex: от 23 септември 2009 г. до 26 септември 2012 г.

2.3.2. Корекции на основния размер

- (13) Комисията предостави на Campine намаление от 5 % от основния размер на неговата глоба поради смекчаващи обстоятелства, тъй като Campine е изпълнявало по-дребна или периферна роля в нарушението в сравнение с останалите адресати на решението.

2.3.3. Увеличение съгласно точка 37 от Насоките за определяне на глобите

- (14) Тъй като настоящият случай се отнася до картел за закупуване, Комисията приложи точка 37 от Насоките за определяне на глобите и увеличи размера на глобата за всеки адресат с 10 % поради факта, че при стандартната методика за определяне на основния размер на глобите в случай на картел за закупуване е възможно да се подцени икономическото значение на нарушението и степента на възпиране да не е достатъчна. Това са дължи на особеността на нарушението в настоящия случай — колкото повече страни са преследвали целта за намаляване на цените или възпрепятстване на тяхното увеличение, толкова повече би се понижила стойността на покупките, която се взема предвид при изчисляването на основния размер на глобата.

2.3.4. Прилагане на Известието от 2006 г. относно освобождаване от глоби и намаляване на техния размер

- (15) Комисията освободи изцяло JCI от глоби.
- (16) Комисията предостави на Eco-Bat намаление от 50 % от неговата глоба.
- (17) Комисията предостави на Recylex намаление от 30 % от неговата глоба.
- (18) Комисията не предостави на Campine намаление от неговата глоба.

2.3.5. Способност за плащане съгласно точка 35 от Насоките за определяне на глобите

- (19) Recylex подаде заявление за намаление на неговата глоба на основание невъзможност за плащане. Комисията оцени заявлението, подадено от Recylex, и заключи, че то следва да бъде отхвърлено.

⁽¹⁾ Société de traitement chimique des métaux SAS е участвало в нарушението от 18 януари 2011 г. до 26 септември 2012 г.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

(20) Съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 бяха наложени следните глоби:

- Campine NV и Campine Recycling NV, солидарно отговорни: 8 158 000 евро,
 - Eco-Bat Technologies Ltd и Berzelius Metall GmbH, солидарно отговорни: 32 712 000 евро, от които Eco-Bat Technologies Ltd, Berzelius Metall GmbH и Société de traitement chimique des métaux SAS, солидарно отговорни: 21 944 000 евро,
 - Johnson Controls, Inc., Johnson Controls Tolling GmbH & Co. KG и Johnson Controls Recycling GmbH, солидарно отговорни: 0 евро,
 - Recylex SA, Fonderie et manufacture de métaux SA и Harz-Metall GmbH, солидарно отговорни: 26 739 000 евро.
-